

第十八课 有关住房

住居について

tīngshuō nǐmen xiàge yuèdǐ jiù yào jiéhūn le mǎi fáng le ma
张玲：听说你们下个月底就要结婚了。买房了吗？

méiyǒu fáng jià tài guì le wǒmen mǎi bù qǐ dǎsuan zū ge
王力：没有。房价太贵了。我们买不起，打算租个
fángzi
房子。

shì a rúguǒ fáng jià yìzhí zhǎng dàjiā jiù dōu mǎi bù qǐ
张玲：是啊。如果房价一直涨，大家就都买不起
fángzi le
房子了。

wǒ tīngshuō yìxiē dìfāng chéngshì de fáng jià jiàng le bùshǎo
王力：我听说一些地方城市的房价降了不少，
zhè yě ràng wǒmen kàndào le yìxiē xīwàng
这也让我们看到了一些希望。

shì a wǒ rènwéi fáng jià zài mǒu zhǒng chéngdù shàng yīnggāi
张玲：是啊。我认为房价在某种程度上应该
yóu xiāngguān bùmén kòngzhì yíxià
由相关部门控制一下。

shì de yǒuxiē rén mǎi fáng shì wèile chǎo fáng
王力：是的。有些人买房是为了炒房。

nà nǐmen yǒu méiyǒu kǎolù guò mǎi yí tào èr shǒu fáng
张玲：那你们有没有考虑过买一套二手房？

kǎolù guo èr shǒu fáng shāo piányi diǎnr búguò xūyào jiāo
王力：考虑过。二手房稍便宜点儿，不过需要交
de shǒu fù gèng duō wǒmen hái shì fùdān bù qǐ
的首付更多。我们还是负担不起。

xiànzài zài dàchéng shì yì bān guāng kào niánqīngrén shì mǎi
张玲：现在在大城市一般光靠年轻人是买
bù qǐ fángzi de
不起房子的。

duì a yì bān dōu yào fùmǔ lái zīzhù yídiǎnr de bùrán
王力：对啊。一般都要父母来资助一点儿的。不然，
yí bèizi zhǐ yǒu zū fángzi zhù le
一辈子只有租房子住了。

1. 【重要単語】

①住房	zhù fáng	住宅、住居
②房价	fáng jià	家屋の値段
③租房子	zū fáng zi	家屋を賃貸する
④买不起	mǎi bù qǐ	(金銭的な理由で) 買えない
⑤地方城市	dì fāng chéng shì	地方都市
⑥控制	kòng zhì	コントロール
⑦炒房	chǎo fáng	不動産投機
⑧二手房	èr shǒu fáng	中古物件
⑨首付	shǒu fù	頭金
⑩靠	kào	依存する、頼る
⑪资助	zī zhù	経済的に(物質的に)援助する
⑫一辈子	yí bèi zi	一生、生涯

2. 【その他慣用フレーズ】

- méi xiǎng dào liǎng shì yì tīng de fángzū zhème guì
① 没 想 到 两 室 一 厅 的 房 租 这 么 贵 。

2 LDK の家賃はこんなに高いなんて思いもよらなかった。

- wǒ xiànzài hé péngyou hé zū yí ge fángzi
② 我 现 在 和 朋 友 合 租 一 个 房 子 。

今、友達とルームシェアしています。

- zhè jǐ nián fáng jià zhēnshì zhǎng le bùshǎo
③ 这 几 年 房 价 真 是 涨 了 不 少 。

この2、3年不動産の値段は実に高騰した。

- xiànzài fáng dìchǎn shìchǎng zhèng chūyú dīcháo zhèngshì mǎi
④ 现 在 房 地 产 市 场 正 处 于 低 潮 。 正 是 买

zhè tào fángzi de shíhou
这 套 房 子 的 时 候 。

今ちょうど不動産市場は低迷期にあるため、まさにこのマンションを購入するタイミングだ。

- dàbùfen yínháng dōu yāoqiú de shǒu fùkuǎn
⑤ 大 部 分 银 行 都 要 求 20% 的 首 付 款 。

ほとんどの銀行は20%の頭金を要求している。

- wǒmen děi hǎoduō nián cái néng huánqīng dàikuǎn ne
⑥ 我 们 得 好 多 年 才 能 还 清 贷 款 呢 ？

ローンを返済するまで何年もかかるだろう。

3. 【質問】

- ①在日本一般年轻人一结婚就会买房子吗？

- ②日本の房价现在贵吗？向银行贷款的话，利息高吗？
- ③现在北京上海的房价有的地方比东京还贵，但工薪阶层的收入很低，所以在大城市年轻人几乎都买不起房。大多是让父母资助来买。在日本年轻人买房时父母会资助他们一些吗
- ④其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

- ①先请学生读一边，纠正学生发音。
- ②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<住居について>

張玲：来月の終わりがら結婚すると聞いたけど、家を買った？

王力：いえ、買ってないよ。家の値段が高すぎて、なかなか買えないので、賃貸のほうを考えている。

張玲：そうだね。不動産の値段はずっと上がるなら、誰も家を買えなくなっちゃう。

王力：地方都市の不動産は大分下がったと聞いたので、これで少し希望を見た。

張玲：そうだね。不動産の値段はある程度（政府の）関連機関によってコントロールすべきだと思う。

王力：そうだよ。不動産投機のため、家を買う人もいるもんね。

張玲：じゃ、中古物件の購入を考えたことはないの？

王力：あるよ。でも中古は少し安くなるけど、頭金はもっと払わないと。やはり、手に負えないね。

張玲：今、大都市では通常若者だけでなかなか家を買えないね。

王力：そうだね。普通は親に少し助けてもらわなければいけないね。そうじゃないと一生賃貸に住むしかないよね。